



Mg

Inhalt

Alois Wierlacher, Heidelberg: Vorwort	v
---------------------------------------	---

Leitaufsätze

Alois Wierlacher, Heidelberg: Mit fremden Augen. Vorbereitende Bemerkungen zu einer interkulturellen Hermeneutik deutscher Literatur	1
Willy Michel, Mannheim: Goethes Erfahrung frühindustrieller Fremde. Initiation und Fiktion im Kontext der zeitgenössischen Reiseliteratur	17
Dietrich Krusche, München: Literatur als Vermittlung. Zu einem distanz-überwindenden Text von Mori Ogai	44
Rudolf Zellweger, Neuchâtel: Umstrittene Heimat. Gottfried Kellers <i>An mein Vaterland</i> und Friedrich Dürrenmatts <i>Schweizerpsalm</i> . Zur Geschichte des Nationalliedes in der Schweiz	57

Thematischer Teil

Fremdsprachenpraxis und Sprachvergleich Herausgegeben von Ulrich Engel, Mannheim

Hans-Jürgen Krumm, Hamburg: Einführung in den thematischen Teil	68
Kari Sajavaara, Jyväskylä: Theorie und Methodologie der angewandten kontrastiven Analyse	73
Ulrich Engel, Mannheim: Wider den leichtfertigen Sprachvergleich. Zum Verhältnis von Grammatikmodell und kontrastiver Beschreibung: Ansätze zur Problematisierung	85
Ekkehard König, Hannover: Zur Wahl eines geeigneten Modells für kontrastive Grammatiken	96
Kalevi Tarvainen, Jyväskylä: Zur Eignung der Dependenzgrammatik für Deutsch als Fremdsprache aus kontrastiver Sicht	105
Cathrine Fabricius-Hansen, Oslo: „Deutsche Grammatik für Ausländer“ – oder kontrastive Grammatik? Am Beispiel des norwegischen <i>som</i> und der Relativsätze im Deutschen	119
Dietrich Rall/Marlene Rall, Mexiko-Stadt: Gegen den Strich lesen: Das erweiterte Partizipalattribut als Lernschwierigkeit für Hispanophone	132
Heide Wegener, Berlin: Der „freie“ Dativ im Deutschen und Französischen	147
Moustafa Maher, Kairo: Schwerpunkte einer deutsch-arabischen kontrastiven Grammatik	164
Wolfgang Hieber, München: Vom Eigenkulturellen zum Fremdkulturellen – Vorschläge für eine Progression der Fremdheiten aus der Erfahrung des Deutschunterrichts in der Volksrepublik China	181

Didaktisches Forum

Rudolf Beier/Dieter Möhn, Hamburg: Merkmale fachsprachlicher Übungen. Beschreibungskategorien für das „Hamburger Gutachten“	194
Gert Henrici, Bielefeld: Zurückweisungen im Fremdsprachenunterricht	229
Dietrich Krusche, München: Anerkennung der Fremde. Thesen zur Konzeption regionaler Unterrichtswerke	248

Dokumentation

Herausgegeben von Kurt-Friedrich Bohrer, Mannheim

A. Jahresbibliographie Deutsch als Fremdsprache 1982 (Auswahlbibliographie)	259
B. Studienordnung für den Aufbaustudiengang „Deutsch als Fremdsprache“ vom 9. September 1981 [an der Universität Saarbrücken]	272
C. Rahmenordnung für die Prüfung zum Nachweis deutscher Sprachkenntnisse (PNDS) für ausländische Studienbewerber an den Hochschulen der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Berlin (West)	274
D. Internationale Ferien- und Sommerkurse an den Universitäten der Bundesrepublik Deutschland – Sommer 1983	278

Berichte

Dietrich Eggers, Mainz: Zur hochschulpolitischen Relevanz des Rahmenplans Deutsch als Fremdsprache für Sprachlehrveranstaltungen vor und nach Aufnahme des Fachstudiums an den Universitäten und Hochschulen in der Bundesrepublik Deutschland und Berlin (West)	285
Elisabeth Kotzia, Thessaloniki: Studienplan für das Fach Deutsch an der Universität Thessaloniki	291

Rezensionen

Deutschland und kein Ende. Neue Literatur zur deutschen Frage (Robert Picht)	303
Heinrich Erk: Zur Lexik wissenschaftlicher Fachtexte. Adjektive, Adverbien und andere Wortarten. Frequenz und Verwendungsweise. (= Schriften der Arbeitsstelle für wissenschaftliche Didaktik des Goethe-Instituts. Bd. 6) Hueber: München 1982 (Bernd Latour)	305
Mrazović, Pavica/Primorac, Ruzica: Nemačko-srpskohrvatski frazeološki rečnik. Ne- mački idiomatski izraz s srpskohrvatskim ekvivalentima (Deutsch-serbokroatisches phraseologisches Wörterbuch. Deutsche idiomatische Wendungen mit ihren serbo- kroatischen Entsprechungen), Belgrad 1981 (Ulrich Engel)	307
Norbert Morciniec/Stanislaw Prędota: Podręcznik wymowy niemieckiej (Lehrbuch der deutschen Aussprache), Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1982 (Peter Chmiel)	309
Wolfgang Hieber: Lernziel Deutsch. Deutsch als Fremdsprache. Grundstufe 1, Mün- chen: Hueber 1983 (Ulrich Engel)	311
Hartmut Aufderstraße/Heiko Bock/Mechthild Gerdes/Helmut Müller: Themen 1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Projektbegleitung: Hans-Eberhard Pie- pho, München, Hueber 1983 (Hermann Müller)	313
Moira Linnarud: Cohesion and Communication in the Target Language. (Conrad Borowski)	314
Ulrich Engel: Syntax der deutschen Gegenwartssprache. 2., überarbeitete Auflage 1982 (= Grundlagen der Germanistik, Bd. 22) Berlin: Erich Schmidt. (Conrad Borowski)	315